

Obsah

I. Úvodní slovo	2
II. Společenský dům Casino	4
A Popis budovy a umístění jednotlivých místností	4
B Vybavení jednotlivých místností	4
III. Všeobecné informace	7
A Styčné osoby	7
B Akreditace	7
C Tlumočení	8
D Doprava	8
E Ubytování	8
F Bezpečnost	9
G Informační pulty	10
H Oficiální stránka předsednictví České republiky v Radě Evropské unie	10
IV. Praktické informace o České republice	11
A Geografická poloha	11
B Časové pásmo	11
C Klima	11
D Měna	11
E Platební karty	12
F Důležitá telefonní čísla	12
G Doprava	12
H Turistická informační centra	13
I Elektrická síť	13
V. Kontakty	14
A Koordinátorka akce	14
B Doprava	14
C Letiště	14
D Akreditace	14
E Ubytování	14
F Technické zabezpečení	14
G Tlumočení	15
H Vedoucí tiskového střediska	15
I Protokol ministerstva pro místní rozvoj	15
J Organizační tým – ministerstvo pro místní rozvoj	15
K Bezpečnost	15
L Zdravotnická služba	15
M Styčné osoby	15
N Zastupitelské úřady zemí EU v ČR	20
O Zastupitelské úřady kandidátských a ostatních evropských zemí	23
P Zastoupení institucí EU v České republice	24
VI. Mapa města a plán budovy	78
VII. Partneři	84
Poznámky	85

Contents

I. Opening remarks	28
II. Casino Conference and Cultural Centre (Společenský dům Casino)	30
A Building description and location of individual rooms	30
B Equipment	30
III. General information	33
A Liaison officers	33
B Accreditation	33
C Interpreting	34
D Transport	34
E Accommodation	34
F Security	35
G Information desks	36
H Official website of the Czech Presidency of the EU Council	36
IV. Practical information about the Czech Republic	37
A Geographical location	37
B Time zone	37
C Climate	37
D Currency	37
E Payment cards	38
F Important telephone numbers	38
G Transport	38
H Tourist information centres	39
I Electricity	39
V. Contacts	40
A Event coordinator	40
B Transport	40
C Airport	40
D Accreditation	40
E Accommodation	40
F Technical equipment	40
G Interpreting	41
H Chief press centre coordinator	41
I Protocol of the Ministry for Regional Development	41
J Organisational staff – Ministry for Regional Development	41
K Security	41
L Medical service	41
M Liaison officers	41
N Embassies of the EU Member States in the Czech Republic	46
O Embassies of candidate countries and other European countries	49
P Representations of EU institutions in the Czech Republic	50
VI. Plans	78
VII. Partners	84
Notes	85

Sommaire

I. Message de bienvenue	54
II. Maison de la culture Casino	56
A) Description du bâtiment et emplacement des différentes salles	56
B) Équipement des différentes salles	57
III. Informations générales	59
A) Agents de liaison	59
B) Accréditations	59
C) Service d'interprétation	60
D) Transferts	60
E) Hébergement	60
F) Sécurité	62
G) Comptoirs d'information	62
H) Le site internet officiel de la présidence tchèque du Conseil de l'Union européenne	62
IV. Informations pratiques sur la République tchèque	63
A) Géographie	63
B) Fuseau horaire	63
C) Climat	63
D) Monnaie	63
E) Cartes de paiement	64
F) Numéros de téléphone importants	64
G) Transports	64
H) Informations touristiques	65
I) Réseau électrique	65
V. Contacts	66
A) Coordinateur de la réunion	66
B) Transport	66
C) Aéroport	66
D) Accréditations	66
E) Hébergement	66
F) Technique	66
G) Interprétation	67
H) Responsable du centre de presse	67
I) Protocole du ministère du Développement local	67
J) Équipe d'organisation – ministère du Développement local	67
K) Sécurité	67
L) Service médical	67
M) Agents de liaison	67
N) Représentations des États membres de l'UE en République tchèque	72
O) Représentations des pays candidats et des autres pays européens	75
P) Représentations des institutions de l'UE en République tchèque	76
VI. Plans de la ville et des bâtiments	78
VII. Partenaires	84
Notes	85